



安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第**六五九七**次会议

2011年7月29日星期五下午6时举行

纽约

主席:	维蒂希先生	(德国)
成员:	波斯尼亚和黑塞哥维那	武卡希诺维奇先生
	巴西	邓洛普夫人
	中国	王民先生
	哥伦比亚	阿尔萨特先生
	法国	博内先生
	加蓬	梅索尼先生
	印度	曼吉夫·辛格·普里先生
	黎巴嫩	拉马丹先生
	尼日利亚	阿米耶奥弗利先生
	葡萄牙	卡布拉尔先生
	俄罗斯联邦	潘金先生
	南非	桑库先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	马克·莱尔·格兰特爵士
	美利坚合众国	迪卡洛夫人

议程项目

秘书长关于苏丹的报告

秘书长关于非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动的报告(S/2011/422)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



下午 6 时开会。

通过议程

议程通过。

秘书长关于苏丹的报告

秘书长关于非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动的报告(S/2011/422)

主席(以英语发言): 安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前摆着文件 S/2011/471, 其中载有大不列颠及北爱尔兰联合王国提交的一项决议草案案文。

我谨提请安理会成员注意文件 S/2011/422, 其中载有秘书长关于非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动的报告。

我的理解是, 安理会现在准备对其面前的决议草案进行表决。我现在把这项决议草案付诸表决。

没有人反对, 就这样决定。

进行了举手表决。

赞成:

波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、中国、哥伦比亚、法国、加蓬、德国、印度、黎巴嫩、尼日利亚、葡萄牙、俄罗斯联邦、南非、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

主席(以英语发言): 有 15 票赞成。决议草案获得一致通过, 成为第 2003(2011)号决议。

我现在请希望在决议通过后发言的安理会成员发言。

桑库先生(南非)(以英语发言): 非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)在达尔富尔的存在是至关重要的, 因为除其他外, 它的任务包括帮助推动达尔富尔和平进程和保护平民。在这方

面, 南非向达尔富尔混合行动派遣了部队和警察, 并将继续支持该特派团。南非将通过非洲联盟(非盟)和双边努力, 进一步协助实现达尔富尔的持久和平。正是出于这一原因, 我国代表团对第 2003(2011)号决议投了赞成票, 把达尔富尔混合行动的任务期限再延长 12 个月。

本月发生了苏丹、乃至整个非洲大陆历史上的重大事件。一个新国家、南苏丹成立了, 标志着《全面和平协议》执行工作中的又一个里程碑。苏丹人民根据该《协议》致力于解决长达数十年的冲突。在我们庆祝这一成就之际, 我们仍然希望冲突各方将签署关于实现达尔富尔和平的多哈文件, 以使达尔富尔人民能够扩大这一积极势头并迅速走向和平。

必须作出一切努力, 确保推动达尔富尔的和平与稳定。南非欢迎多哈和平进程的完成。这确实是朝着实现达尔富尔和平迈出的重大一步。

非洲联盟最近在马拉博举行最高级会议, 核可早日启动达尔富尔政治进程, 认为该进程提供了

“最好机会以巩固迄今取得的成果、确保苏丹人自主解决自己的问题和赋予各利益攸关者权利, 以及实现包容性和全面的解决, 以处理达尔富尔相互关联的和平、正义及和解问题”。

在这方面, 南非对非洲联盟高级别执行小组在达尔富尔混合行动的支助下, 为尽快启动达尔富尔政治进程所作的努力表示充分和明确的支持。

我们尽管认识到各方应当竭尽全力创造有利的环境, 但是并不认为创造这样的环境是启动达尔富尔政治进程的先决条件。这样做实际上把否决权拱手给该进程的任何潜在破坏者。有鉴于此, 非盟和平与安全理事会呼吁安全理事会支持启动达尔富尔政治进程。这样做是为了让安理会在审议延长达尔富尔混合行动的任务期限时, 能够考虑并反映非盟的立场。

我们要提醒安理会, 达尔富尔混合行动是联合国和非洲联盟共同创建的一个混合行动。鉴于达尔富尔

混合行动的这一重要特征和特点，两个组织珍视彼此对特派团的成功和实现达尔富尔持久和平与稳定所作的贡献，是极为重要的。因此，我们对于非盟有关启动达尔富尔政治进程的请求仅得到胆小、有条件的支持感到失望。

由于非洲人邻近并持续参与解决达尔富尔的冲突，国际社会最好响应非洲的呼吁并支持非洲联盟关于达尔富尔政治进程的努力。我们重申，非洲在解决非洲问题方面发挥领导作用至关重要。毕竟，这符合《联合国宪章》第八章的规定。不及时执行达尔富尔和平进程将产生破坏性影响，进一步拖延和平，使达尔富尔人民遭受巨大痛苦。

南非对联合特别代表甘巴里和姆贝基前总统领导的非盟高级别执行小组在苏丹和国际社会利益攸关者的支持下所作的努力感到满意。我们相信，他们的继续努力，将大大有助于为达尔富尔人民实现和平、稳定及和解。安理会不应当动摇其对达富尔人民的支持。我们不能辜负他们。

阿米耶奥弗利先生(尼日利亚)(以英语发言)：尼日利亚对第 2003(2011)号决议投了赞成票，因为我们相信非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)在实现达尔富尔持久和平与稳定以及苏丹全面和平的努力中不可或缺的作用。我们仍然坚信，联合国同非洲联盟(非盟)在达尔富尔的持久伙伴关系，是维护国际和平与安全的坚实基础。

本次这一伙伴精神，我们曾希望非盟第 17 次首脑会议的决定和 2011 年 7 月 19 日非盟和平与安全理事会的公报会得到考虑，(其中强调，达尔富尔政治进程应当成为达尔富尔新路线图的优先事项，并应当在多哈进程取得积极成果之后马上充分启动。

我们相信，决议第 7 段所规定的必须满足的复杂的有利条件，将限制达尔富尔政治进程的启动。实际上，为启动达尔富尔政治进程规定某些必须满足的先决条件，将适得其反。这可能让破坏者获得阻碍实现全面和平的手段。这也可能损害该进程的国家自主权。

尼日利亚一向认为，一个内部政治进程对于达尔富尔社区间关系中的包容性和达成共识，是至关重要的。正如秘书长在最近关于达尔富尔混合行动的报告(S/2011/422)指出的那样，达尔富尔和平进程也可能受益于达尔富尔内部的对话和协商，这会建立对地方自主权的民意支持，并加强新路线图中的多哈谈判的成果。

第 7 段所列的各项内容是目标，而不是先决条件。我们认为，如果我们真想跨出关键的第一步，为达尔富尔政治进程创造有利环境，那么我们就应当要求采取显然可行、并能够容易落实的行动。这将是安理会和国际社会更加合适的重点。

我们认为，正如联合特别代表指出的那样，解除达尔富尔的紧急法，将大大推动达尔富尔政治进程。这将成为一个关键的建立信任措施，并足以快速启动该进程。

最后，我们认为，达尔富尔混合行动可发挥关键作用，确保达尔富尔政治进程的成功，并同苏丹政府密切合作，取消紧急状态。因此，我们不鼓励旨在缩小达尔富尔混合行动的作用或实际上把它排除在达尔富尔政治进程之外的举措。

梅索尼先生(加蓬)(以法语发言)：我们仍在不安地注视着南苏丹国家最初迈出的步伐。达尔富尔和平问题是令我们对此感到关切的一个原因。谋求实现达尔富尔和平与安全，仍然是加蓬持续关切的问题。

在这方面，我们赞扬非洲联盟和平与安全理事会于 7 月 19 日通过一项公报；它在该公报中请安全理事会着手延长非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)的任务期限。达尔富尔混合行动在多哈谈判中发挥了关键作用。它还改进了它在保护平民方面的工作成效。

加蓬刚才对第 2003(2011)号决议投了赞成票，因为该决议照顾到了加蓬的关切，那就是，它希望看到达尔富尔混合行动继续在恢复达尔富尔和平与稳定方面发挥重要作用。尽管在实现苏丹这个地区的和平

方面取得了进展，但达尔富尔的安全和人道主义局势仍然脆弱，并且威胁到多哈进程所取得的成就。

因此，马拉博非洲联盟首脑会议呼吁启动达尔富尔和平进程。我们欢迎这项决定。我们坚信，由姆贝基前总统担任主席的非洲联盟高级别执行小组提出、然后由马拉博首脑会议核可的达尔富尔政治进程，将是强化多哈进程取得的积极结果的途径。此外，这两个相互补充的进程最终必须使达尔富尔人自己能够真正主导恢复本地区和平、正义、和解与发展的进程。

在这方面，加蓬确认需要营造一个有利的安全、人道主义和政治环境，同时坚信，达尔富尔和平进程的启动与成功结果不应当由于可能危害争取实现达尔富尔和平、正义与和解的努力的先决条件而受阻。

我们刚才通过的案文中考虑到安理会的共识目标。当然，它距离马拉博非洲联盟首脑会议所提出的要求仍然相去甚远，但它表明了致力于达尔富尔和平进程的意愿。

迪卡洛女士 (美利坚合众国) (以英语发言)：美国支持非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)的维和人员继续在达尔富尔人民的安全保障方面发挥至关重要的作用。

我们对达尔富尔实地局势极感关切。鉴于局势危险，我们感到高兴的是，安理会已经确认，启动达尔富尔政治进程所需的有利环境尚不具备。任何进程要想实现达尔富尔持久和平，都必须保障参与者能够在不担心受到伤害或报复的情况下表达其自由意愿。然而，在达尔富尔，表明意愿的人通常会遭到逮捕、折磨或杀害。

创造这种有利条件首先是苏丹政府的责任。我们强烈要求冲突各方同意立即停火，并进行直接谈判。

达尔富尔混合行动在给达尔富尔带来和平方面所发挥的作用至关重要。该特派团的最高优先事项莫过于保护平民和确保数百万弱势民众得到人道主义援助。我们感到高兴的是，第 2003(2011)号决议申明了一点。根据来自实地的报告，包括达尔富尔混合

行动关于政治权利、公民权利和人权的报告，安全理事会将在顾及非洲联盟看法的情况下确定让达尔富尔混合行动参与与达尔富尔政治进程有关的进一步努力所需的有利条件是否具备。

由于平民继续遭到袭击，炸弹继续落入达尔富尔，美国欢迎达尔富尔混合行动注重保护平民并确保人道主义工作人员有提供救命援助所需的进出通道。我们呼吁冲突各方再次承诺进行认真和全面的政治谈判，以制止这种暴行。

潘金先生 (俄罗斯联邦) (以俄语发言)：俄罗斯联邦对第 2003(2011)号决议投了赞成票。我们认为，非洲联盟-联合国达尔富尔混合(达尔富尔混合行动)在苏丹这个地区发挥着重要的稳定作用。俄罗斯联邦认为，达尔富尔混合行动是达尔富尔问题解决办法的组成部分。

非常重要的一项是，达尔富尔混合行动的任务授权应包括一系列涉及和平进程以及非洲联盟和联合国调解努力的广泛政治支助任务。这些任务包括支助并监测达尔富尔和平协议的执行，以及协助达尔富尔人之间的对话与协商的筹备和进行。

7月14日，苏丹政府与正义与平等运动签署了促进达尔富尔和平的多哈文件。我们将这视为是朝着解决达尔富尔问题方向迈出的非常重要的一步。在该文件第7章中，双方同意参与达尔富尔人之间的对话，并规定对话应在达尔富尔混合行动、非洲联盟和卡塔尔政府协助下进行。政治进程的目的是在达尔富尔搭建一个广泛的民间社会平台，以便执行有关协议。

非洲联盟和平与安全理事会于7月19日通过的一项决议确认启动达尔富尔政治进程的必要性。俄罗斯全力支持这一立场。我们认为，达尔富尔人之间的对话是第 2003(2011)号决议所要求的关于和平解决达尔富尔问题的新路线图的一项核心内容。

我们高度珍视达尔富尔混合行动所开展的活动及其负责人、联合特别代表甘巴里为推动解决达尔富尔问题所作的努力。我们认为，在达尔富尔当前的艰

难条件下，维和人员正在尽其最大努力执行安全理事会所赋予他们的任务。我们呼吁达尔富尔各方支持达尔富尔混合行动所开展的各项活动。

王民先生(中国)：中国代表团欢迎安理会刚刚通过的第 2003(2011)号决议。中方对该决议投了赞成票。

中方一贯支持苏丹达尔富尔和平进程，希望达尔富尔早日实现和平、繁荣与发展。中方主张达尔富尔问题应坚持维持部署与政治进程并重的“双轨战略”，支持联非达团延期，继续履行安理会的授权。

非盟是联合国处理苏丹相关问题的重要伙伴，非盟关于达尔富尔政治进程的立场值得高度重视。中方支持联非达团在支持达区政治进程问题上发挥重要作用。

马克·莱尔·格兰特爵士(联合王国)(以英语发言)：在支持将非洲联盟-联合国达尔富尔混合行动(达尔富尔混合行动)任务期限延长 12 个月的第 2003(2011)号决议时，联合王国意识到，达尔富尔正进入一个关键时期，该地区人民现在比以往任何时候都更需要联合国和非洲联盟支助。

因此，我们欢迎达尔富尔混合行动正在做重要的工作，以保护平民并为达尔富尔地区人道主义救援提供安全保障。鉴于安全局势恶化及其对平民的影响，我们鼓励特派团保持和强化执行这些核心任务的强有力办法。

我们也确认，努力实现达尔富尔全面和平至关重要。我们欢迎苏丹政府和解放与正义运动于 7 月 14 日签署了关于通过实现达尔富尔和平的多哈文件的协议。我们敦促苏丹政府和各武装运动立即、无条件地接触，尽一切努力在多哈文件的基础上达成永久停火，并达成一项全面和平解决方案。

此外，我们认识到，在达尔富尔开展一个政治进程具有让所有利益攸关方参与富有建设性的公开对话的潜在辅助作用。但我们注意到，现在还不具备联合国安全理事会和非洲联盟和平与安全理事会 5 月 21 日联合公报中指出的在达尔富尔展开这样一个进程所需要的必要有利环境。我们注意到，秘书长在其报告(S/2011/422)中明确指出，这种有利环境至关重要。

正如第 2003(2011)号决议表明的那样，秘书长和安全理事会将十分密切地监测事态发展，以便能作出适当评估，并使安全理事会能够作出有关达尔富尔政治进程和达尔富尔混合行动参与该进程的必要决定。

我们感谢联合特别代表易卜拉欣·甘巴里和达尔富尔混合行动人员为支持达尔富尔和平与安全所做的工作。

主席(以英语发言)：安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。安理会将继续处理此案。

下午 6 时 25 分散会。